97055295
rev.00
2021-07

ISTRUZIONI PER L'USO
T7 - T8 - T9

IT

CEFLA S.C. VIA SELICE PROVINCIALE 23/A - 40026 IMOLA (BO) ITALY
PLANT: VIA BICOCCA 14/C - 40026 IMOLA (BO) - ITALY

INDICE

1. Avvertenze generali 4
1.1. Simbologia 4
1.2. Condizioni per il trasporto e l'immagazzinamento 4
1.3. Smaltimento dell'imballaggio 5
1.4. Smaltimento del seggiolino 5
1.5. Garanzia 5

2. Caratteristiche generali 7
2.1. Uso previsto e modalità di impiego 8
2.1.1. Normativa di riferimento 8
2.1.2. Condizioni ambientali 8
2.2. Identificazione 8
2.3. Informazioni tecniche 8

3. Montaggio seggiolino 9

4. Funzionamento seggiolino 9
4.1. Seggiolino modello T7 9
4.2. Seggiolino modello T8 10
4.3. Seggiolino modello T9 11

5. Consigli per un corretta regolazione del seggiolino 12

6. Manutenzione 13
6.1. Pulizia e disinfezione del seggiolino 13
6.2. Sostituzione delle ruote 14

7. Ricerca dei guasti 14

1. Avvertenze generali

- Questo manuale presenta i seggiolini tipo T7-T8-T9 e contiene informazioni sul loro funzionamento, le funzioni, la manutenzione, la ricerca e soluzione dei problemi che essi possono presentare.
- È vietata la riproduzione, la memorizzazione e la trasmissione in qualsiasi forma (elettronica, meccanica, mediante fotocopia, traduzione oppure altri mezzi) di questa pubblicazione senza autorizzazione scritta di CEFLA s.c.
- Le informazioni, le specifiche tecniche, le illustrazioni, contenute in questa pubblicazione non sono vincolanti. CEFLA s.c. si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti tecnici senza modificare le presenti istruzioni.
- Il testo originale del presente manuale è in lingua italiana.

1.1. Simbologia

Nell'ambito di questo manuale sono state adottate le seguenti convenzioni grafiche e linguistiche:

1) ATTENZIONE! : indica una situazione in cui la mancata osservanza può provocare danni all'operatore o al seggiolino.
2) NOTA: indica delle informazioni importanti per l'utilizzatore e/o per il personale di assistenza tecnica.
3) Simbolo per lo smaltimento ai sensi della Direttiva 2012/19/UE.
4) Fabbricante.
5) Mese e anno di fabbricazione dell'apparecchiatura.
6) Numero di matricola dell'apparecchiatura.

1 
4 
2 
5 
3 
6 SN

1.2. Condizioni per il trasporto e l'immagazzinamento

Il seggiolino è in grado, mentre è imballato per il trasporto o l'immagazzinamento, di essere sottoposto per un periodo non superiore a 15 settimane a condizioni ambientali non al di fuori delle seguenti gamme:

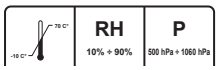
- Temperatura ambiente da -10°C a +70°C
- Umidità relativa dal 10% al 90%, condensazione compresa
- Pressione atmosferica da 500 hPa a 1060 hPa (da 500 mbar a 1060 mbar).

Sull' esterno dell'imballo in cartone sono riportate le indicazioni di immagazzinamento, di trasporto e quelle per il disimballo:

 **ATTENZIONE!**

Tali indicazioni devono essere scrupolosamente osservate.

10) Trasportare e immagazzinare solo nel senso indicato dalle frecce.
11) Evitare gli urti.
12) Proteggere dall'umidità.
13) Non usare ganci per la movimentazione.
14) Targa riportante le condizioni ambientali di immagazzinamento.

10 
11 
12 
13 
14 

1.3. Smaltimento dell'imballaggio

Tutti i materiali utilizzati per l'imballaggio rispettano l'ambiente e sono riciclabili al 100%:

- cartone,
- sacco di polietene,
- polietilene con bolle d'aria,
- polistirolo.

Il recupero e il riciclaggio dei materiali utilizzati per l'imballaggio favorisce il risparmio delle materie prime e la diminuzione del volume dei rifiuti.
Consegnate l'imballaggio a una discarica autorizzata al recupero dei materiali riciclabili.

1.4. Smaltimento del seggiolino

Lo smaltimento del seggiolino non presenta rischi di alcun tipo. Per una corretta salvaguardia dell'ambiente consegnate il seggiolino, ormai fuori uso, a una discarica autorizzata al recupero dei materiali riciclabili e non.

1.5. Garanzia

Col presente documento CEFLA s.c. garantisce la corretta costruzione del prodotto, l'impiego di materiali di prima qualità, l'effettuazione di tutti i collaudi necessari e la conformità del prodotto stesso alle normative vigenti.
CEFLA s.c. garantisce che i prodotti venduti nell'ambito di questa garanzia siano esenti da difetti di manodopera e di materiali.

CONDIZIONI DI GARANZIA.

1) DURATA: il prodotto è coperto da un periodo di garanzia di 12 (dodici) mesi dalla data di installazione presso l'Utilizzatore. Nel caso in cui il dispositivo sia abbinato ad un complesso odontoiatrico di fabbricazione CEFLA s.c., per la durata della garanzia fare riferimento alle condizioni previste per il complesso odontoiatrico stesso.
2) ESCLUSIONE: sono da escludersi dalla garanzia:
   a) le avarie causate da mancata manutenzione ordinaria dovute a trascuratezza dell'Utilizzatore o ad un uso improprio e da errori di utilizzo del prodotto;
   b) controlli periodici e manutenzione;
   c) riparazioni o sostituzioni di parti soggette ad usura, fragili o di durata non prevedibile, a meno che non sia provata la loro difettosità al momento della consegna;
   d) costi relativi a mano d'opera, trasferta del personale tecnico e trasporto;
   e) guasti o danni derivanti da un uso improprio e da errori di utilizzo;
   f) guasti o danni derivanti da eventi chimici o elettrici straordinari;
   g) guasti o danni derivanti da uso di detergenti, disinfettanti, sostanze o processi sterilizzanti, non espressamente indicati nel manuale d'uso e manutenzione;
   h) naturale viraggio delle parti in plastica;
4) LIMITI: la garanzia dà diritto alla sostituzione o riparazione gratuita dei componenti difettosi. È comunque escluso il diritto alla sostituzione dell'intero apparecchio. Per quanto riguarda i componenti applicati o integrati prodotti da CEFLA s.c. o da terzi e dotati di proprio certificato di garanzia, valgono le condizioni, i limiti e le esclusioni riportati sui certificati stessi.
   L'effettuazione di una o più riparazioni nel periodo di garanzia non comporta alcuna modifica della data di scadenza della garanzia stessa. Nessun risarcimento potrà essere richiesto dall'Acquirente per fermo delle apparecchiature.
6) CONTESTAZIONI: nel caso di contestazione da parte dell'Acquirente sull'applicazione della garanzia, sulla qualità o sulle condizioni della apparecchiatura consegnata, l'Acquirente non potrà in alcun caso sospendere e/o ritardare i pagamenti.
7) CONTROVERSIE: in caso di controversia sull'applicazione ed interpretazione del presente Certificato di Garanzia, sarà competente il Tribunale di Bologna (Italia), ovunque sia stato stipulato il contratto di acquisto dell'apparecchiatura.

8) DEROGHE: particolari deroghe, concesse in merito alle presenti norme di garanzia, non implicano il riconoscimento di alcun diritto nei confronti dell'Acquirente e saranno da considerarsi limitatamente concesse in relazione al caso specifico.
9) ALTRO: per quanto non espressamente previsto dal presente Certificato di Garanzia valgono le norme contenute nel Codice Civile e nelle Leggi in materia della Repubblica Italiana.

DECADENZA DELLA GARANZIA

La garanzia decade se:

a) l'apparecchiatura presenta danneggiamenti dovuti a caduta, esposizione a fiamme, rovesciamenti di liquidi, fulmini, calamità naturali, eventi atmosferici, o comunque da cause non imputabili a difetti di fabbricazione;
b) l'installazione non é conforme alle istruzioni di CEFLA s.c. od é stata eseguita da personale non autorizzato;
c) l'apparecchiatura venga riparata, modificata o comunque manomessa dall'Acquirente o da terzi non autorizzati;
d) all'atto della richiesta di intervento in garanzia il numero di matricola del prodotto risulti asportato, cancellato, contraffatto, ecc.;
f) l'Acquirente sospenda e/o ritardi per qualunque motivo il pagamento di qualunque somma dovuta in relazione all'acquisto e/o alla manutenzione dell'attrezzatura;
h) non venga rispettata la manutenzione periodica programmata o altra prescrizione prevista nel manuale d'uso e manutenzione.

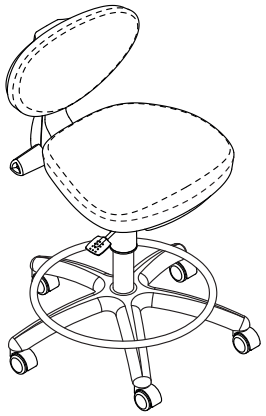
2. Caratteristiche generali

Questo capitolo offre una panoramica sulle caratteristiche principali dei seggiolini T7, T8 e T9.

1 Seggiolino T7.

- Seggiolino perfettamente simmetrico utilizzabile sia a destra che a sinistra della poltrona.
- Base scorrevole su 5 ruote frenate.
- Base con anello appoggiapiedi (optional).
- Sedile regolabile in altezza (escursione: 125 mm circa).
- Schienale con inclinazione regolabile manualmente tramite apposito pomello.
- Schienale regolabile in altezza (escursione: 65 mm circa).

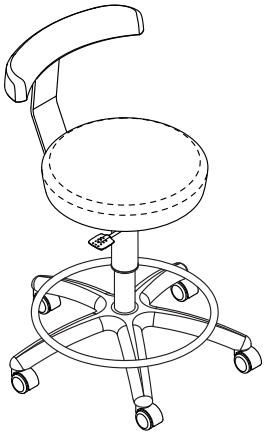
1



2 Seggiolino T8.

- Seggiolino perfettamente simmetrico utilizzabile sia a destra che a sinistra della poltrona.
- Base scorrevole su 5 ruote frenate.
- Base con anello appoggiapiedi (optional).
- Sedile regolabile in altezza (escursione: 125 mm circa).
- Schienale riposizionabile (a sinistra e a destra).

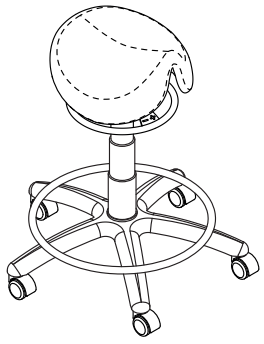
2



3 Seggiolino T9.

- Seggiolino perfettamente simmetrico utilizzabile sia a destra che a sinistra della poltrona.
- Base scorrevole su 5 ruote frenate.
- Base con anello appoggiapiedi (optional).
- Sedile regolabile in altezza (escursione: 200 mm circa).
- Sedile dotato di movimento BALANCE che consente un aggiustamento dinamico della seduta assicurando una postura ottimale e massimo comfort durante il lavoro.

3



2.1. Uso previsto e modalità di impiego

I seggiolini della serie T7-T8-T9 sono destinati a sorreggere e sostenere correttamente il medico o l'assistente nella normale pratica odontoiatrica.

ATTENZIONE!

- **Il carico ammesso sul seggiolino è di 135 Kg. Questo valore non deve essere superato.**
- **Se, retrocedendo, le ruote posteriori incontrano un ostacolo il seggiolino potrebbe ribaltarsi.**
- **Il dispositivo non è destinato per un impiego in locali soggetti a rischio d'esplosione.**

2.1.1. Normativa di riferimento

Normative di riferimento: I seggiolini delle serie T7-T8-T9, sono dispositivi progettati in conformità alla norma ISO 7493.

2.1.2. Condizioni ambientali

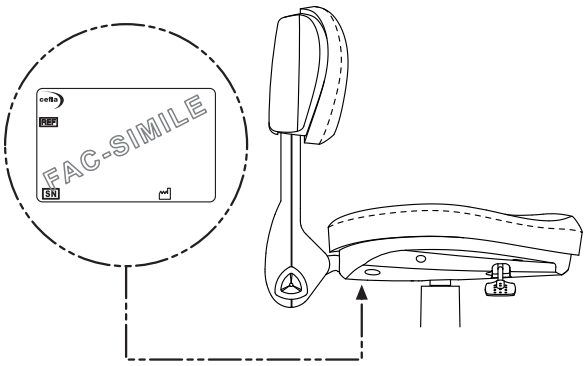
I seggiolini della serie T7-T8-T9, devono essere impiegati in ambienti con le seguenti caratteristiche:

- Temperatura da 10 a 40°C;
- Umidità relativa da 30 a 75%.

2.2. Identificazione

La targhetta di identificazione è posizionata sotto il sedile.
Dati riportati sulla targhetta:

- Nome del costruttore.
- Modello del seggiolino.
- Numero di serie.
- Mese e anno di fabbricazione



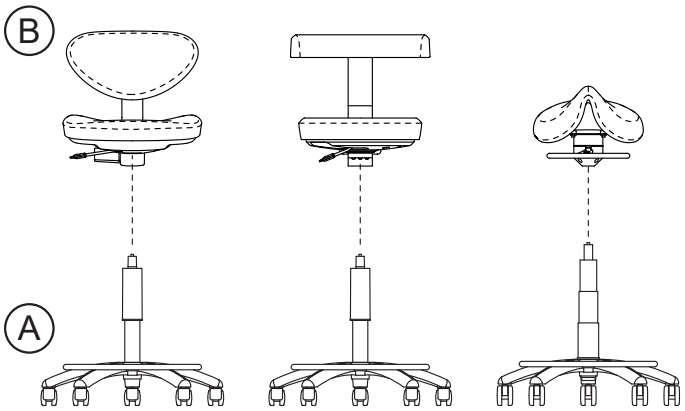
2.3. Informazioni tecniche

Seggiolino modello:	**T7**	**T8**	**T9**
Diametro esterno ruote base (mm):	605	605	605
Altezza sedile da terra (mm):	430	445	600
Corsa di regolazione verticale sedile (mm):	125	125	200
Corsa di regolazione verticale schienale (mm):	65	-	-
Dimensione seduta (mm):	460x420	ø407	365x350
Angolo di regolazione schienale:	+11° / -9°	-	-
Peso lordo (Kg):	18	18	18
Peso netto (Kg):	16	16	16
Dimensioni imballo (mm):	650x700x590(h)		

3. Montaggio seggiolino

I seggiolini all'interno dell'imballo sono forniti divisi in due parti.
All'interno dell'imballo devono essere contenuti i seguenti elementi:

- N°1 seggiolino.
- N°1 manuale di istruzioni per l'uso.



Fasi di montaggio del seggiolino:

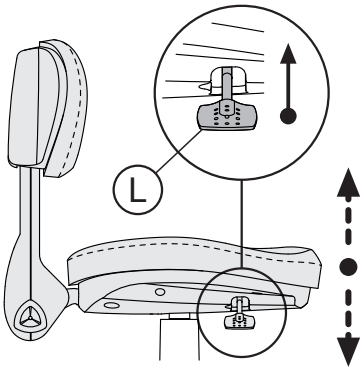
- Estrarre dall'imballo la parte inferiore (**A**) del seggiolino e posizionarla diritta sul pavimento.
- Estrarre dall'imballo la parte superiore (**B**) del seggiolino ed inserirla sul cono della molla a gas.
- Bloccare tra loro le due parti esercitando una pressione decisa sopra al sedile (es. sedersi sul seggiolino).

ATTENZIONE!
Il montaggio del seggiolino deve essere effettuato esclusivamente da tecnici autorizzati da CEFLA s.c.

4. Funzionamento seggiolino

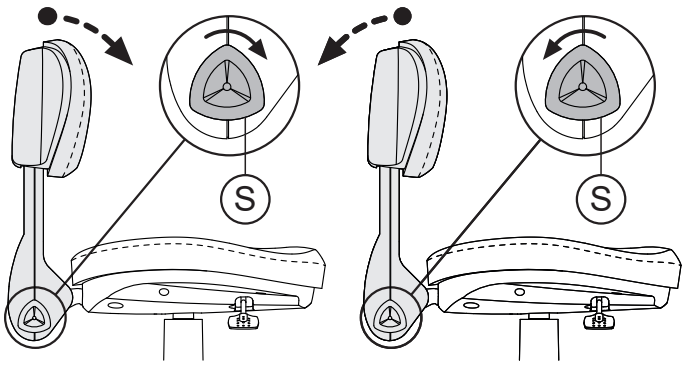
Prima di leggere questo capitolo si consiglia di individuare esattamente il modello di seggiolino in proprio possesso (vedere paragrafo 2.) e, per evitare confusioni, leggere solo il paragrafo che interessa.

4.1. Seggiolino modello T7



Regolazione dell'altezza della seduta.

- Sedersi sul seggiolino per sfruttare il peso del proprio corpo.
- Mantenendo tirata la leva (**L**) verso l'alto, il seggiolino si abbassa aiutato dal peso che grava su di esso.
- Mantenendo tirata la leva (**L**) verso l'alto, e alleggerendo il peso gravante sul seggiolino (es. sollevandosi sulle proprie gambe), il seggiolino si alza automaticamente.

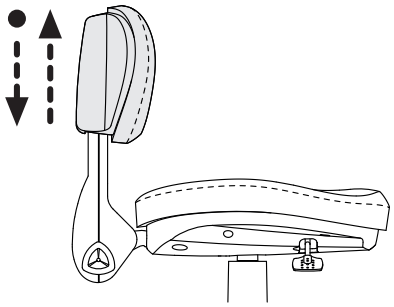


Regolazione dell'inclinazione dello schienale.

- Togliere il peso del proprio corpo dallo schienale.
- Ruotare il pomello (**S**) in senso orario per inclinare lo schienale in avanti.
- Ruotare il pomello (**S**) in senso anti-orario per inclinare lo schienale indietro.

Regolazione dell'altezza dello schienale.
Lo schienale è regolabile in altezza (corsa max. 65 mm.). La regolazione avviene manualmente tirando verso l'alto.

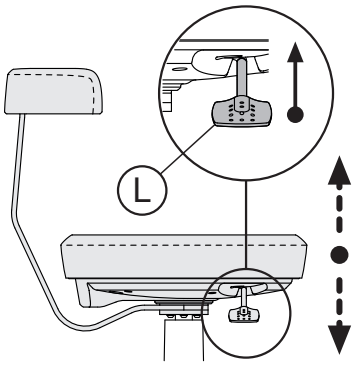
NOTA: *sono disponibili 9 scatti per posizionare lo schienale nella posizione preferita.*



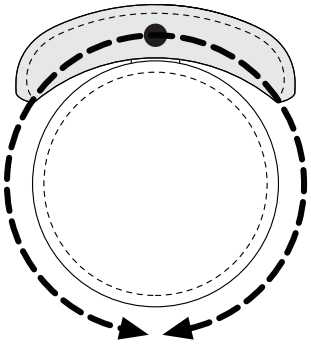
Per abbassare lo schienale procedere come segue:
- Portare lo schienale alla massima altezza per agganciare il meccanismo di sblocco.
- Spingere verso il basso lo schienale fino a portarlo all'altezza minima.
- Posizionare lo schienale nella posizione preferita.

4.2. Seggiolino modello T8

Regolazione dell'altezza della seduta.
- Sedersi sul seggiolino per sfruttare il peso del proprio corpo.
- Mantenendo tirata la leva (**L**) verso l'alto, il seggiolino si abbassa aiutato dal peso che grava su di esso.
- Mantenendo tirata la leva (**L**) verso l'alto, e alleggerendo il peso gravante sul seggiolino (es. sollevandosi sulle proprie gambe), il seggiolino si alza automaticamente.

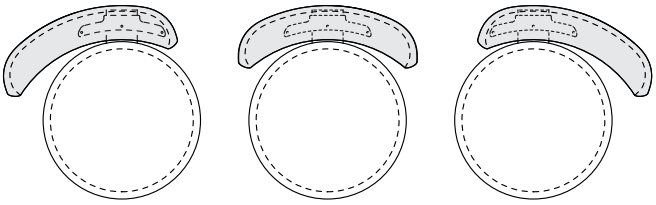


Regolazione dello schienale.
Per portare lo schienale nella posizione voluta è sufficiente ruotarlo attorno al proprio asse verticale (rotazione libera di 360°).



Posizione dello schienale.
Lo schienale può essere messo in 3 posizioni: centrale, a sbalzo sinistro, a sbalzo destro.

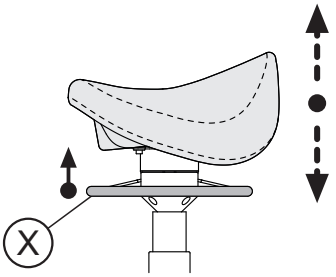
ATTENZIONE!
Questa operazione deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico autorizzato da CEFLA s.c.



4.3. Seggiolino modello T9

Regolazione dell'altezza della seduta.

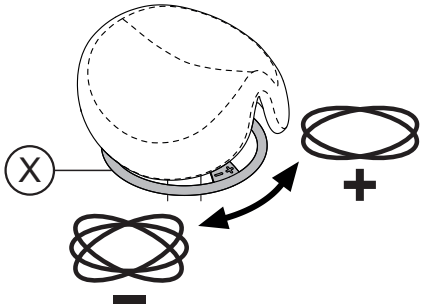
- Sedersi sul seggiolino per sfruttare il peso del proprio corpo.
- Mantenendo tirata la maniglia (**X**) verso l'alto, il seggiolino si abbassa aiutato dal peso che grava su di esso.
- Mantenendo tirata la maniglia (**X**) verso l'alto, e alleggerendo il peso gravante sul seggiolino (es. sollevandosi sulle proprie gambe), il seggiolino si alza automaticamente.



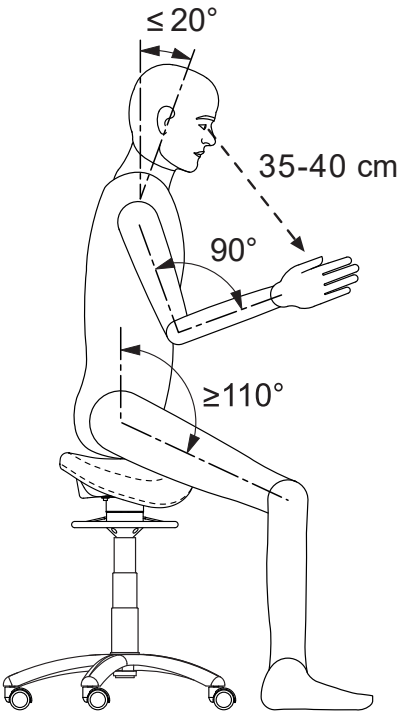
Regolazione del movimento BALANCE.

La regolazione permette di aumentare/diminuire la resistenza del movimento BALANCE:

- Ruotare in senso antiorario (**+**) la maniglia (**X**) per diminuire la resistenza del movimento BALANCE.
- Ruotare in senso orario (**-**) la maniglia (**X**) per aumentare la resistenza del movimento BALANCE.



5. Consigli per un corretta regolazione del seggiolino



Sedersi correttamente significa sedersi attivamente e in posizione eretta.
Siediti in posizione eretta con una postura attiva: spingi il petto fuori e riduci al minimo lo stress statico sui muscoli (fare riferimento al suggerimento sull'inclinazione del torace).
Regola la poltrona per il trattamento all'altezza corretta.
Adotta una postura rilassata che permetta una visione perpendicolare del tuo campo di lavoro.
Se necessario, inclina la testa del paziente per avere una visione diretta della bocca.

Testa.
La tua testa è pesante (peso medio 4,5 kg.) e quindi mette a dura prova le tue vertebre e i tuoi muscoli ogni volta che la pieghi.
Non piegare la testa in avanti per più di 20 gradi.
Evitare di inclinare la testa di lato.
Si consiglia di tenere l'area di lavoro ad una distanza a circa 35-40 cm dagli occhi.

Torace.
Piega in avanti la parte superiore del corpo per un massimo di 10 gradi rispetto all'articolazione dell'anca.
Evitare di piegarsi lateralmente e di torcere la parte superiore del corpo.

Arti superiori.
Secondo la ricerca, un angolo di circa 90 gradi tra la parte inferiore e superiore delle braccia funzionano meglio.
Quando possibile, riposa i gomiti e la parte superiore delle braccia contro il tuo corpo per ridurre il carico statico sulle braccia e sulle spalle.

Postura neutra.
Un angolo dell'anca aperto di 135 gradi è ottimale.
Questa cosiddetta "Postura neutra" riduce al minimo lo sforzo tra i tuoi muscoli e la colonna vertebrale.
NOTA: *il seggiolino T9 è appositamente studiato per agevolare questa postura.*

6. Manutenzione

I seggiolini tipo T7-T8-T9 sono stati progettati per non richiedere alcuna manutenzione nell'arco della loro vita utile. Non vi sono quindi operazioni da compiere ad intervalli prefissati. Tuttavia si consiglia di sottoporre almeno con cadenza biennale il seggiolino a controllo da parte di personale qualificato CEFLA s.c.
La vita utile del dispositivo è stabilita in 10 anni. Oltre tale periodo, occorre sottoporre il complesso ad una manutenzione straordinaria per la verifica ed il ripristino di eventuali componenti usurati.

ATTENZIONE!
Si consiglia di far effettuare qualsiasi operazione di riparazione del seggiolino a personale specializzato del servizio di assistenza.

6.1. Pulizia e disinfezione del seggiolino

Pulire è il primo passo necessario per qualunque processo di disinfezione.
L'azione fisica di sfregare con detergenti e tensioattivi e di sciacquare con acqua rimuove un numero consistente di microrganismi. Se una superficie non è prima pulita, il processo di disinfezione non può avere successo.
Quando una superficie non può essere adeguatamente pulita, dovrebbe essere protetta con le barriere.
Le parti esterne dell'apparecchiatura devono essere pulite e disinfettate utilizzando un prodotto per uso ospedaliero con indicazioni per HIV, HBV e tubercolocida (disinfettante di livello intermedio) specifico per piccole superfici.
I diversi farmaci e prodotti chimici utilizzati nello studio odontoiatrico possono danneggiare le superfici verniciate e le parti in materiale plastico. Le prove e le ricerche effettuate hanno dimostrato che le superfici non possono essere completamente protette dall'aggressione di tutti i prodotti reperibili sul mercato. Si raccomanda quindi di utilizzare protezioni a barriera ogni qual volta possibile. Gli effetti aggressivi dei prodotti chimici dipendono anche dal tempo di permanenza sulle superfici. È pertanto importante non lasciare il prodotto prescelto sulle superfici dell'apparecchio oltre il tempo prescritto dal fabbricante.
Si raccomanda l'uso di un disinfettante specifico di livello intermedio, **STER 1 PLUS** (CEFLA s.c.), che è compatibile con:

- **Superfici verniciate e le parti in materiale plastico.**
- **Tappezzerie.**
- **Superfici metalliche non verniciate.**

ATTENZIONE!
L'uso di STER 1 PLUS deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal Fabbricante.
Nel caso non si impieghi il prodotto STER 1 PLUS, si raccomanda l'uso di prodotti che contengano come massimo:

- **Etanolo al 96%.** Concentrazione: massimo 30 g. per ogni 100 g. di disinfettante.
- **1-Propanolo (n-propanolo, alcool propilico, alcool n-propilico).** Concentrazione: massimo 20 g. per ogni 100 g. di disinfettante.
- **Combinazione di etanolo e propanolo.** Concentrazione: la combinazione dei due deve essere come massimo 40 g. per ogni 100 g. di disinfettante.

ATTENZIONE!

- **Non utilizzare prodotti contenenti alcool isopropilico (2-propanolo, iso-propanolo).**
- **Non utilizzare prodotti contenenti ipoclorito di sodio (candeggina).**
- **Non utilizzare prodotti contenenti fenoli.**
- **Non vaporizzare il prodotto scelto direttamente sulle superfici dell'apparecchio.**
- **L'uso di qualsiasi prodotto deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal fabbricante.**
- **Non combinare il disinfettante STER 1 PLUS con altri prodotti.**

Istruzioni per la pulizia e la disinfezione.
Per la pulizia e la disinfezione utilizzare carta monouso morbida, non abrasiva (evitare di utilizzare carta riciclata), oppure garza sterile. Si sconsiglia l'uso di panni spugna e comunque di qualunque materiale riutilizzabile.

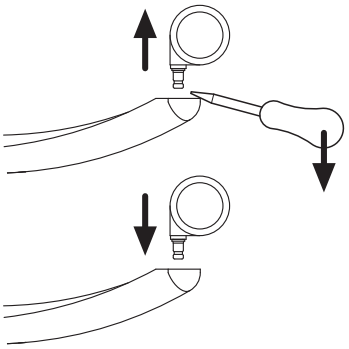
ATTENZIONE!
Ciò che viene utilizzato per la pulizia e la disinfezione deve essere gettato via al termine dell'operazione.

Pulizia delle ruote.
Togliere periodicamente gli accumuli di polvere e sporco che si accumulano all'interno della ruota e sulla sua superficie di scorrimento.

6.2. Sostituzione delle ruote

Per sostituire una o più ruote di un seggiolino tipo T7-T8-T9 si consiglia di procedere come descritto di seguito.

- Capovolgere il seggiolino ed appoggiarlo con il sedile su un tavolo o banco da lavoro in modo che lo schienale rimanga esterno al tavolo stesso.
- Utilizzando una cacciavite di idonea misura è possibile rimuovere una ruota semplicemente applicando un'azione di leva verso il basso.
- Per rimontare la ruota è sufficiente inserirla nel foro e bloccarla con un colpo secco verso il basso.



7. Ricerca dei guasti

P = Problema.
C = Controllo.
A = Azione correttiva.

P: **Il seggiolino non scorre o scorre con difficoltà sulla superficie del pavimento.**
C: Le ruote del seggiolino sono tutte libere di girare attorno ai propri assi?
A: Capovolgere il seggiolino e pulire le ruote dallo sporco che può essersi accumulato attorno agli assi di rotazione, durante il loro funzionamento.

NOTA: *se il seggiolino non si muove dopo aver pulito le ruote, allora occorre sostituirle.*

P: **Il seggiolino non si abbassa.**
C: La leva di regolazione presenta una corsa a vuoto superiore a 3 mm circa.
A: Probabilmente la maniglia è rotta; chiamare l'Assistenza Tecnica.

P: **Il seggiolino si abbassa da solo senza azionare la maniglia.**
C: La leva di regolazione presenta una corsa a vuoto superiore a 3 mm circa.
A Probabilmente la pompa o è scarica o è mantenuta azionata dalla maniglia; chiamare l'Assistenza Tecnica.

P: **L'inclinazione dello schienale non torna nella posizione iniziale e/o non offre un sufficiente appoggio lombare.**
C: La rotazione dello schienale è blanda senza contrasto.
A: Probabilmente si è rotta la molla di contrasto dello schienale; chiamare l'Assistenza Tecnica.



www.cefla.com